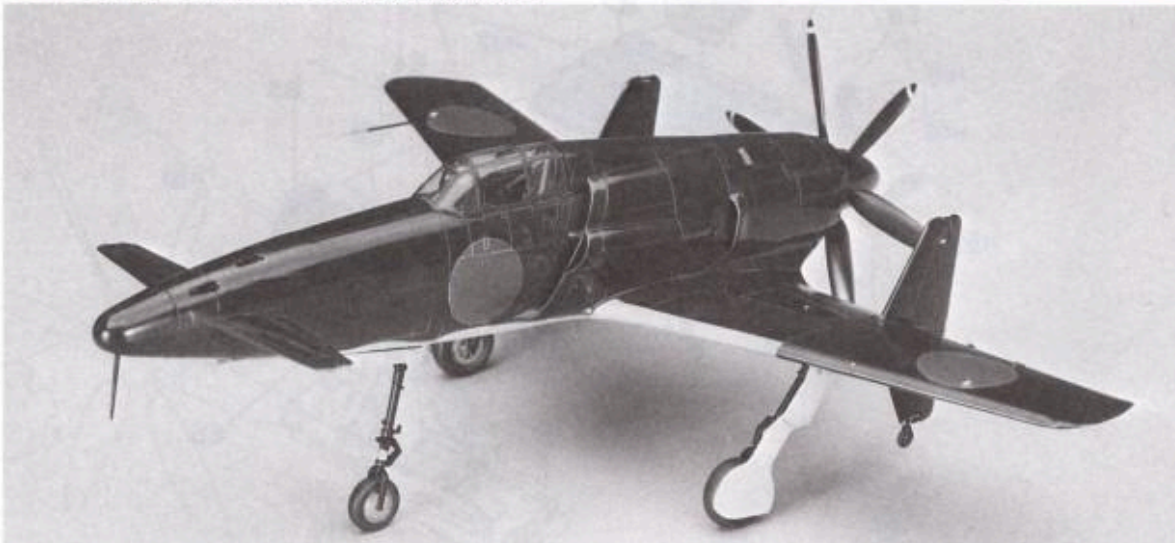


Kyushu J7W1 SHINDEN

J6 1:48 九州J7W1局地戦闘機 震電

Hasegawa
Hobby kits



震電は、重爆撃機迎撃用に開発された日本で最初の前翼式戦闘機です。この方式では、機体内部空間が有効に使い、胴体寸法を小さくすることができます。前翼は揚力を発生できるので主翼も小さくなり、そのため機体重量や抵抗の面で極めて有利で、高速戦闘機の開発に多くの利点を持っています。また、機首に大口径機銃を集中装備できることも大きな特徴です。大きな期待をかけられた震電ですが実戦には間に合わず、試作1号機が3回にわたり45分間飛行したところで終戦となりました。

〔データ〕乗員1名、全幅11.11m、全長9.76m、全高3.92m、全備重量5,272kg、エンジン:三菱「ハ43」42型、出力2,030馬力、最高速度750km/h/8,700m(計画値)固定武装:30mm機関砲×4、初飛行1945.8.3

The Shinden was the first canard wing Japanese fighter, developed as an interceptor for heavy bombers. The canard design allowed for more efficient use of space within the aircraft as well as a smaller fuselage design. The lift provided by the front wings allowed for smaller main wings, providing major advantages in reduced aircraft weight and air resistance, points which contributed greatly in the development of a high speed fighter aircraft. Another major characteristic of the design was the capability to concentrate high caliber cannon in the nose. Much was expected of the Shinden in the air war over Japan, but its development was not completed in time for combat; the first prototype was able to fly only three 45 minute sorties before the war ended.

〔Data〕Crew:1 Wingspan:11.11m Length:9.76m Height:3.92m Weight fully loaded:5,272kg Powerplant:Mitsubishi Ha-43 type 42 Power output:2,030hp Maximum speed:750kph/8,700m(design specification) Fixed armament:30mm cannon×4 First flight:August 3,1945

Die Shinden war das erste japanische Kampfflugzeug mit Entenflügeln; sie war als Abfangjäger für schwere Bomber entwickelt worden. Die Entenbauweise ermöglichte eine bessere Raumnutzung im Flugzeug und eine kleinere Rumpfkonstruktion. Da die vorderen Flügel Auftrieb lieferten, konnten die Hauptflügel kleiner konstruiert werden. Die Vorteile, die sich daraus ergaben - geringeres Gewicht und weniger Luftwiderstand -, trugen wesentlich zur Entwicklung eines Hochgeschwindigkeits-Kampfflugzeugs bei. Ein weiteres wichtiges Merkmal dieser Bauweise war, daß großkalibrige Kanonen in der Rumpfnase konzentriert werden konnten. Große Erwartungen wurden in die Shinden für den Luftkrieg über Japan gesetzt, doch die Entwicklung des Flugzeugs wurde nicht mehr rechtzeitig für den Kampfeinsatz abgeschlossen. Der erste Prototyp flog bis zum Kriegsende nur drei 45-minütige Einsätze.

〔Data〕Besatzung:1 Spannweite:11,11m Länge:9,76m Höhe:3,92m Max.Startgewicht:5272kg Triebwerk:Mitsubishi Ha-43 Typ 42 Leistung:2030PS Höchstgeschw:750 km/h in 8700m Höhe (Konstruktionspezifikation) Feste Bewaffnung:30-mm-Kanone×4 Erstflug:3. August 1945

Le Shinden fut le premier appareil de combat à gouverne de direction avant à être développé par le Japon pour intercepter les bombardiers ennemis. Cette méthode de construction a permis d'agrandir l'espace utile à l'intérieur de l'appareil et de raccourcir la longueur totale du fuselage. Cette gouverne de direction avant engendrant une force ascensionnelle a aussi permis de réduire les ailes principales, diminuant le poids total de l'appareil et sa résistance à l'air tout en maintenant les caractéristiques propres aux avions de chasse à haute vitesse. Une autre caractéristique importante est la possibilité de concentrer des canons de gros calibre à l'avant de l'appareil. Le Shinden qui portait tant d'espérances ne put être malheureusement mis à contribution à temps, et le premier modèle n'avait pu effectuer que trois vols totallant 45 minutes lorsqu'un terme fut mis à la deuxième guerre mondiale.

〔Données techniques〕Equipe:1 Envergure:11,11m Longueur:9,76m Hauteur:3,92m Poids maximum au décollage:5,272kg Powerplant:Mitsubishi Modèle 42 Ha 43 Poussée:2,030 chevaux Vitesse maximale:750km/h/8,700m (projetée) Armement fixe:4×canons aériens de 30mm Vol initial:3 août 1945

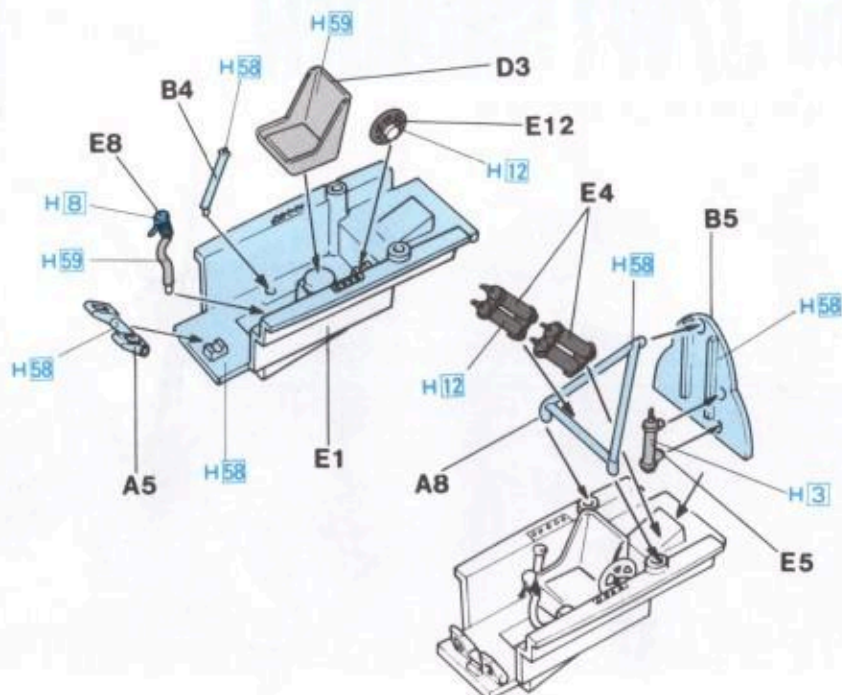
Lo Shinden fu il primo caccia giapponese con ali a impennaggio anteriore, progettato come intercettatore per bombardieri pesanti. Il modello a impennaggio anteriore permise un più efficiente uso dello spazio all'interno del velivolo e un tipo di fusoliera più piccola. La portanza fornita dalle ali anteriori permise l'impiego di ali principali più piccole, dando i vantaggi maggiori nel peso ridotto del velivolo e nella sua resistenza all'aria, elementi che contribuirono enormemente allo sviluppo di aerei caccia ad alta velocità. Un'altra caratteristica del modello fu la capacità di concentrare cannoni ad alto calibro nella testa. Ci si aspettava molto dallo Shinden nella guerra aerea in Giappone, ma il suo sviluppo non fu completato in tempo per i combattimenti; il primo prototipo infatti poté volare soltanto in tre sortite di 45 minuti prima della fine della guerra.

〔Caratteristiche〕Equipaggio:1 Apertura alare:11,11m Lunghezza:9,76m Altezza:3,92m Peso a pieno carico:5,272kg Impianto elettrico:Mitsubishi Ha-43 tipo 42 Potenza erogata:2,030cv Velocità massima:750 kmh/8.700m(caratteristiche del modello) Armamento fisso:4 cannoni da 30 mm Primo volo:3 agosto 1945

震電は作為迎撃重轟炸機而開發の、日本最初の前翼式戦闘機。這種機型、可以有效地使用機體內部空間、可使胴體尺寸縮小。前翼能產生揚力、所以主翼可縮小、因此機體重量和抵抗兩面都可獲得有利條件、對高速戰鬥機的開發有許多好處。還有、在機首可安裝多枝大口径機關鎗、也是一個大特徵。這雖然是被期望的震電、可惜趕不上實際戰鬥、僅僅試作1號機作了三次45分鐘的飛行、就遇到了大戰結束。

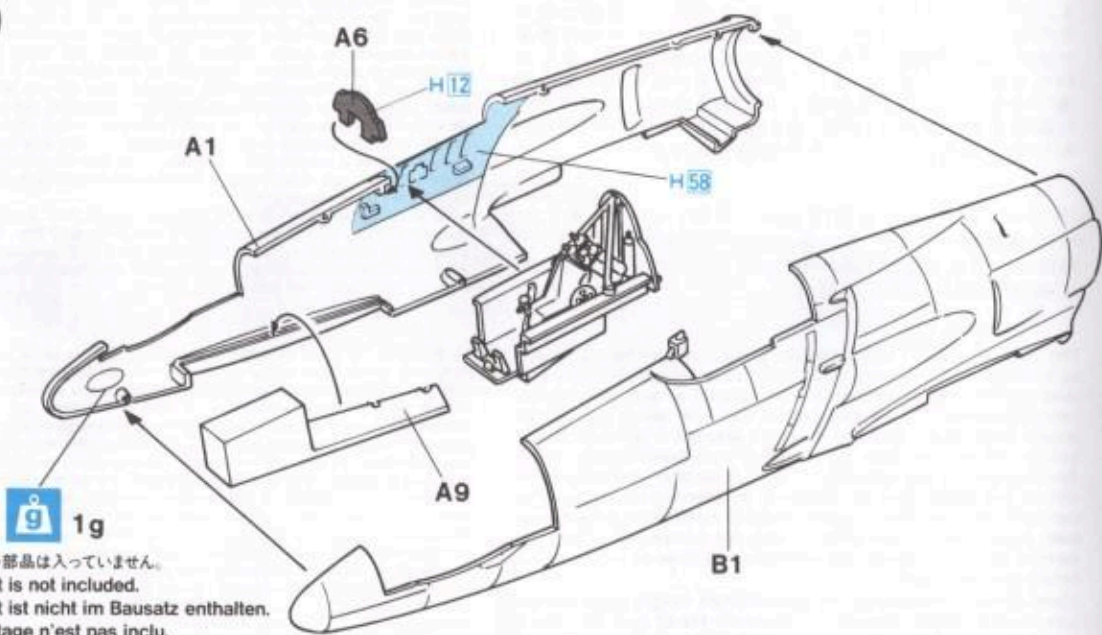
〔諸元〕乗員:1 全寛:11.11公尺 全長:9.76公尺 全高:3.92公尺 全部裝備重量:5.272公斤 引擎:三菱「ハ43」42型 推力:2.030馬力 最高速度:馬赫750公里/小時/8,700公尺(計劃值) 固定武装:30公厘機關大砲×4 初飛行:1945年8月3日

1



3

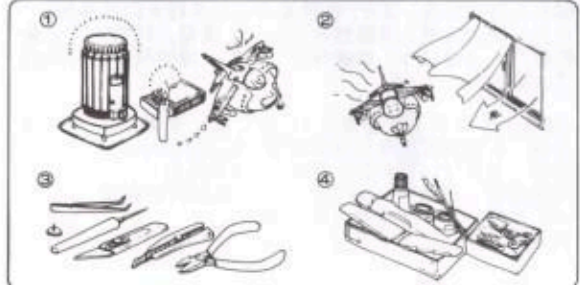
2



- おもりの部品は入っていません。
- Ballast is not included.
- Ballast ist nicht im Bausatz enthalten.
- Le lestage n'est pas inclu.
- Zavorra non inclusa.
- 不包括壓鐵物

楽しい工作のための4つのポイント
Please keep to the following rules
Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

Suivre attentivement les règles suivantes:
Sequitte le seguenti regole
請認真以下中則

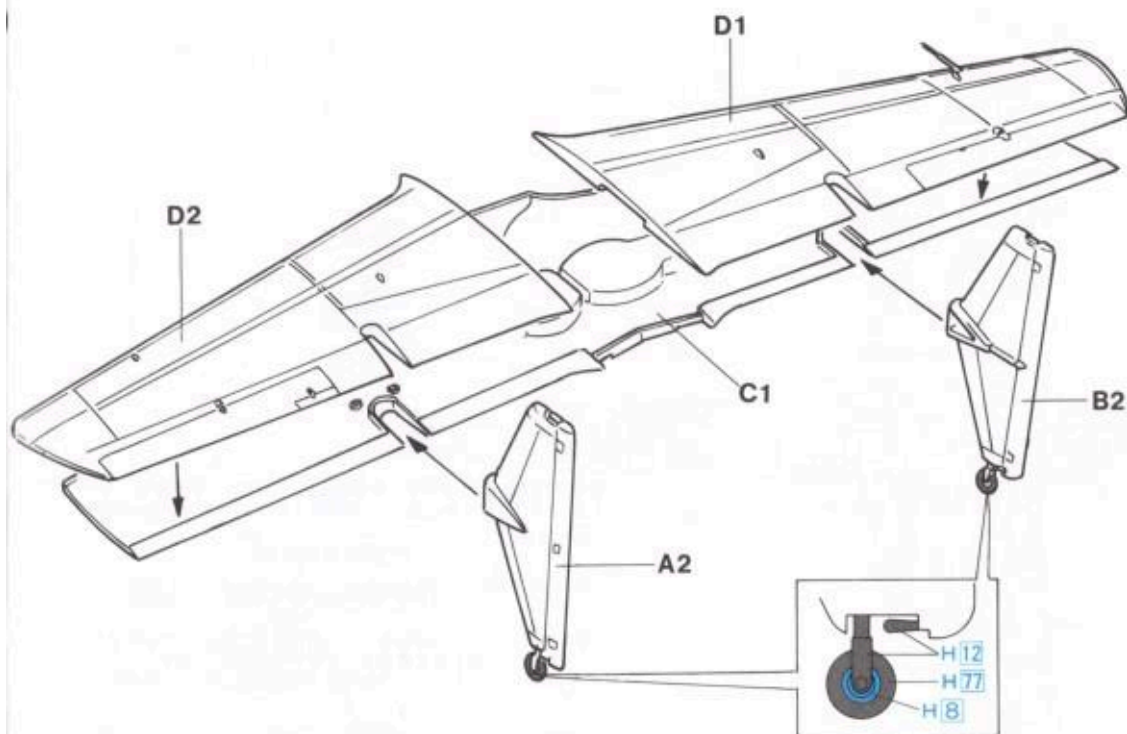


1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。開けた接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない目かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、匂うと有害でくせになり健康を害することがあるので注意に気をつけてください。
3. ナイフや工具を正しく使おう。部品をランナーから切りはずす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓をしましょう。

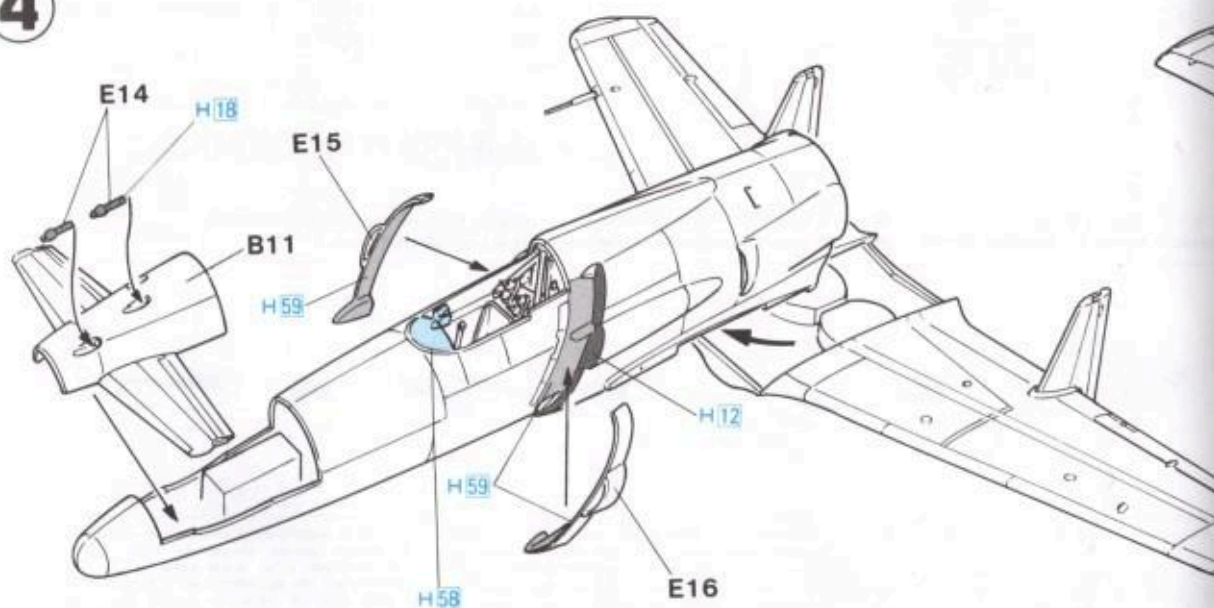
1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe von Feuer verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster in Zuluft von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die bei Einatmen gesundheitsschädlich sind. Bitte beachten Sie die Gefahr von Geruch und d'nein Luft.
3. Verwenden Sie eine Modellierzange, um die Teile von den Spritzgüssen zu schneiden. Die Teile von Güssen mit einem Cutter oder einer Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und bereithalten.

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close cap tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modeling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture aux flammes.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de la peinture. Bien refermer les pots de colle et peinture après emploi et les mettre à l'abri et hors de portée des enfants. Ne pas respirer intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modeliste pour décoller les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique avec un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.



4



非・Flamme
non un da
schlecht
schlecht von
Klebstoff und
bei der
fest werden.

non Poate
si pu tenere
a una fine
überschicht

ess. d'une
colle et de
de et de
de soleil
apier colle

couper les
e plastique
soin.

1. Non usare mai colla o vernice vicini a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenersi lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se respirati troppo a lungo.
3. Non aspirare intenzionalmente il solvente. Usare cautela per modellare per sfaccare le parti dalla modellatura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una lima.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

1. 切不可在火源的地方使用模型膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保其蓋帽旋緊，並置於陰涼處避免受陽光直射，並避免給幼童接觸。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意吸吸此等揮發性物質。
3. 使用模型製作前請把模型組件從膠水上割下，再用模型刀或小銼削去或磨去多餘的膠水口。
4. 保持工具及各種物料整潔。

接着して、
CEMENT TOGETHER
ZUSAMMENSETZEN
COLLAR ENSEMBLE
INCOLLARE INSIEME
接着剤を併せて

接着して、
DO NOT CEMENT
NIGHT RUBBER
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
不要貼合

取り除いて、
REMOVE
ENTREPRENEN
RETEHER
SEPARARE
剥離

開け、
OPEN HOLE
OPEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
穿孔

開け、
FILL HOLE
BOULEVER
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
穿孔

オプション、
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTAT
任意の部品

2 SETS NEEDED
WERO DOPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SETS
需要2套

INSERT BALLAST
BALLAST ZUGEBEN
A LESTER
ACQUADRONTE ZAVORNA
加重物

APPLY DECAL
APPLY DECAL
APPLIQUE DECALOMME
貼上貼紙

BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
注意

塗料指定のH12はサンギョ水性ホビーカラー、
H12はMr.カラーの番号です。このキットには塗料は
入っていませんので別にお求めください。

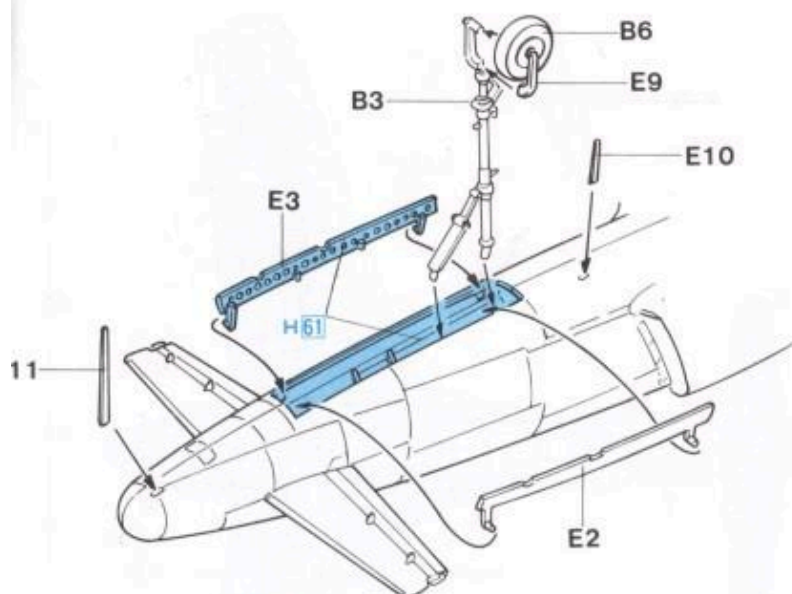
H12 in painting indication is the number of
Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while H12 is
that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H12 bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der
Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während H12
den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Baukasten
ist kein Klebstoff enthalten.

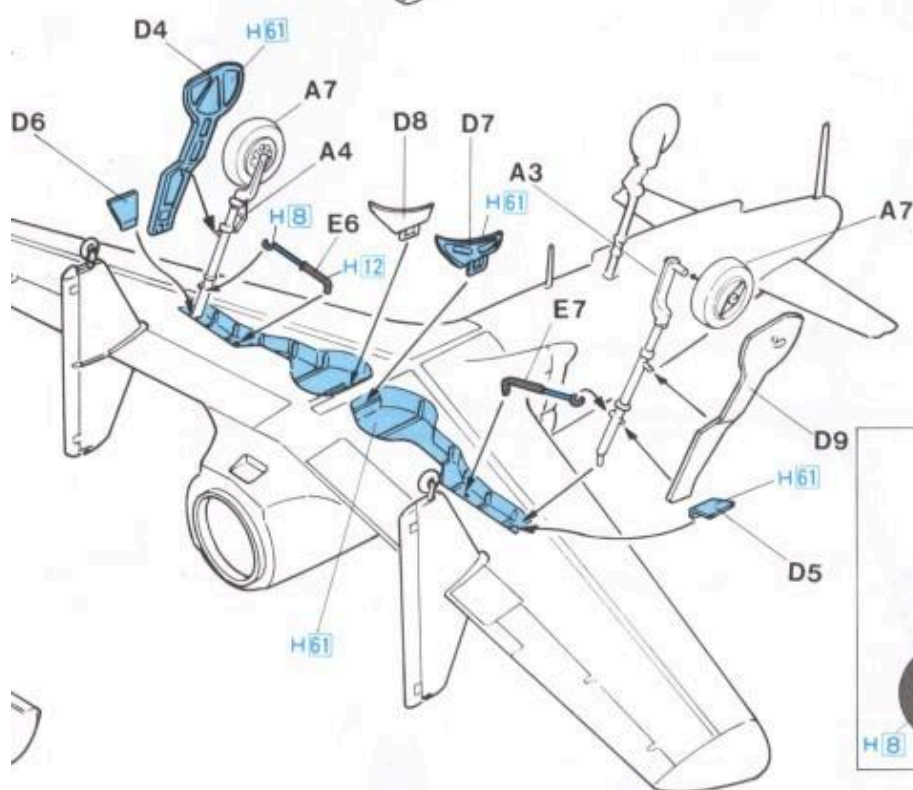
Sur le guide de peinture, H12 correspond au numero
de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY
COLOR, alors que H12 correspond a Mr. COLOR. La
colle n'est pas fournie dans ce kit.

H12 nella indicazione della pittura e il numero della
Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre
H12 e quello di Mr. Color. La colla non e inclusa nella
scatola di montaggio.

H12這個着色指示是代表都是出品水性模型漆的
編號，而H12這個着色指示是代表都是出品油性模型漆的
編號，這份零件盒沒有包括膠水。

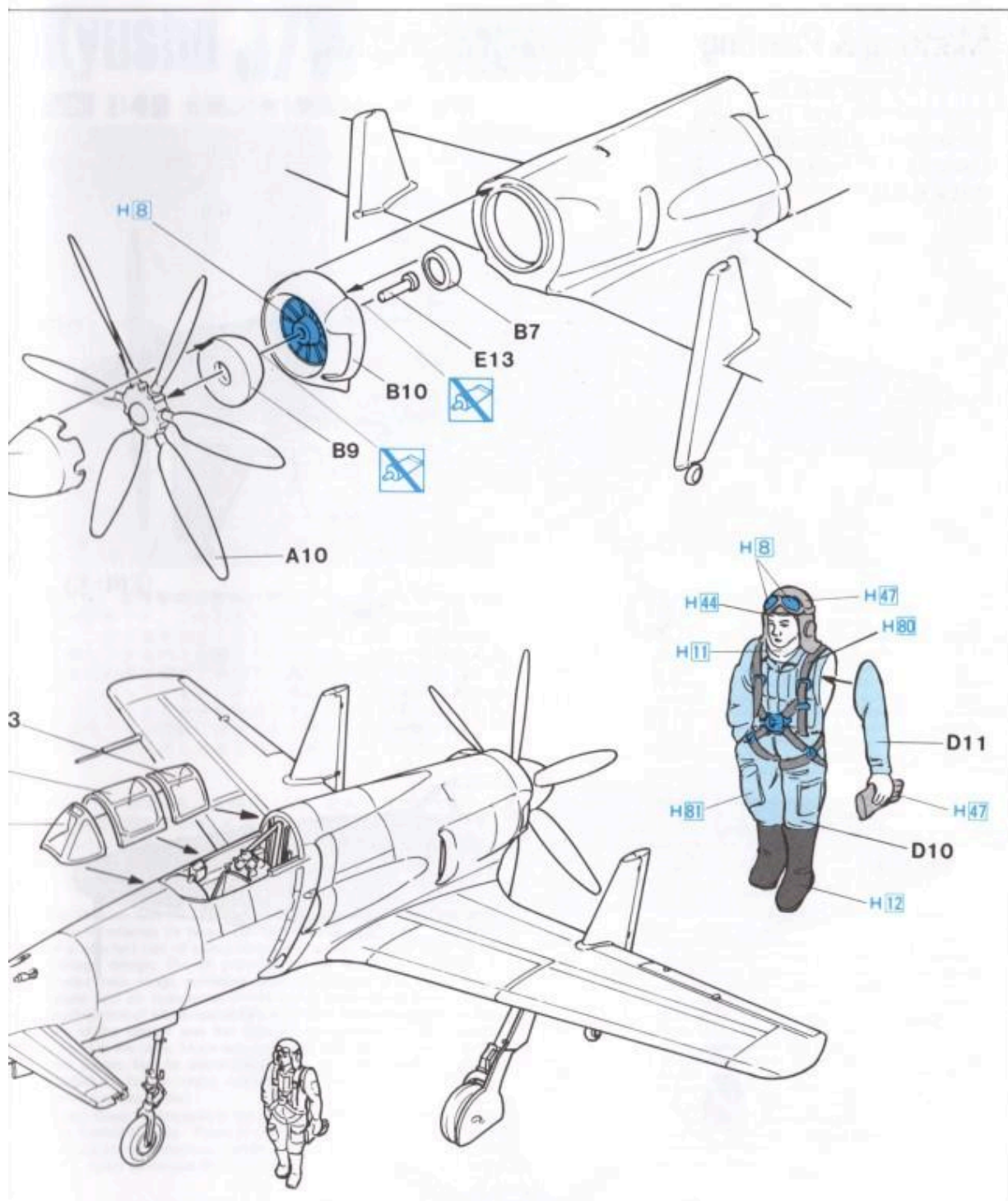


7



8

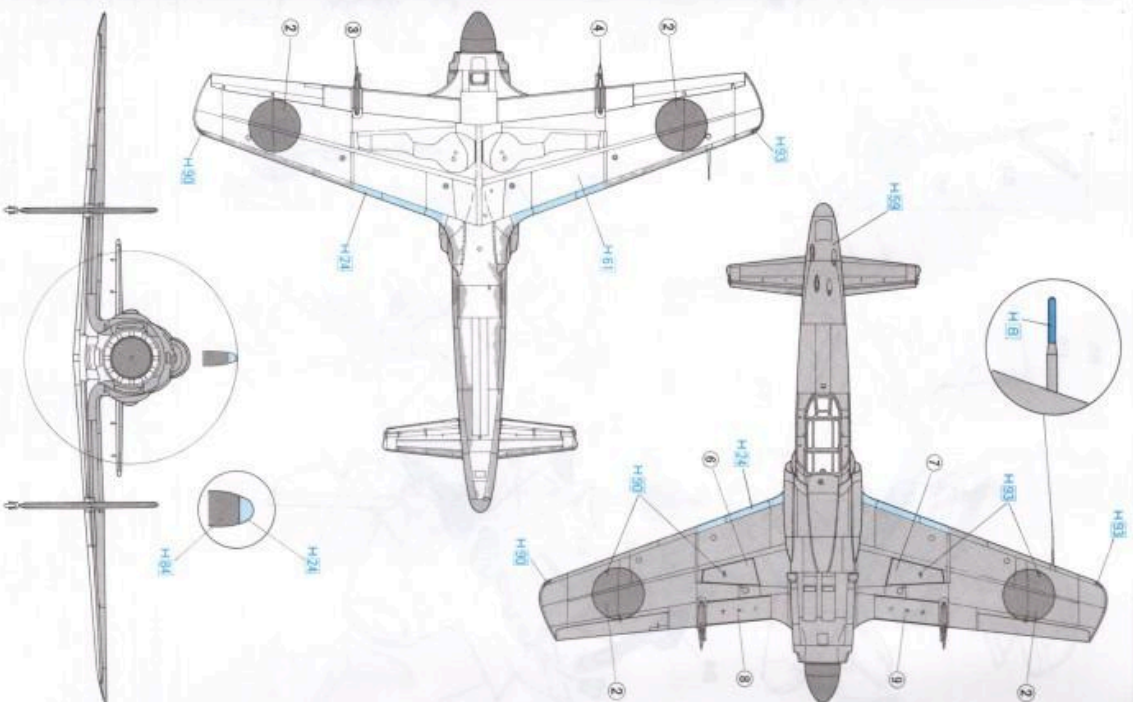
3 レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅色
8 シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
62 つや消しホワイト	FLAT WHITE	MATTWEISS	BLANC MAT	BIANCO OPACO	啞白色
33 つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
28 黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
58 オレンジイエロー	ORANGE YELLOW	GELBORANGE	JAUNE-ORANGE	GIALLO ARANCIO	橙黃色
51 はだ色	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	肌肉色
41 レッドブラウン	RED BROWN	ROTBRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCO	紅褐色
27 機体内部色	INTERIOR GREEN	INNENGRÜN	VERT INTERIEUR	VERDE INTERMEDIO	機内緑色
15 濃緑色(暗緑色(1))	IJN GREEN	IJN GRÜN	VERT IJN	VERDE IJN	IJN深緑色



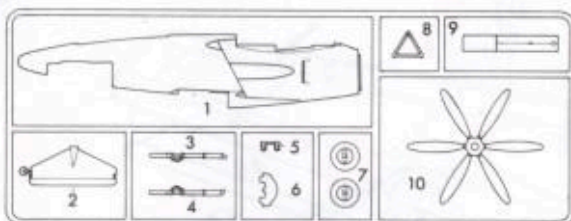
H 61	55 明灰白色(1)	IJN GRAY	IJN GRAU	GRIS IJN	GRIGIO IJN	IJN 浅灰色
H 77	タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ	NOIR DE PNEU	NERO PNEUMATICO	胎黑色
H 80	54 カーキグリーン	KHAKI GREEN	KHAKIGRÜN	VERT KHAKI	VERDE KAKI	砂礫緑色
H 81	55 カーキ	KHAKI	KHAKI	KHAKI	KAKI	砂礫色
H 84	42 マホガニー	MAHOGANY	MAHAGONI	ACCAJOU	MOGANO	紅木
H 90	47 クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
H 93	50 クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	透明藍色

翼電試作1号機 昭和20年8月
SHINDEN No.1 Aircraft Aug. 1945

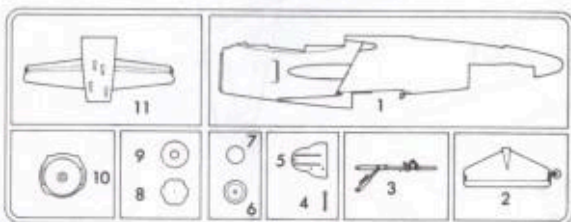
翼電試作1号機 昭和20年8月
SHINDEN No.1 Aircraft Aug. 1945



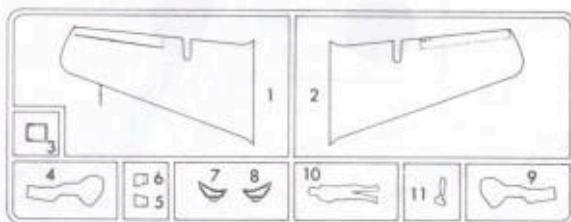
(A)



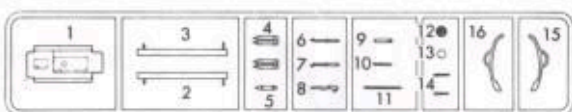
(B)



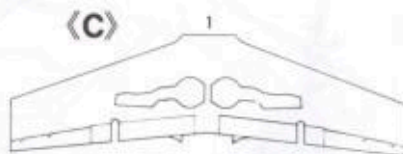
(D)



(E)



(C)



(F)



■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはつきり書いて、下のカードと共に申し込んでください。

部品請求カード

1/48 九州 J7W1 震電

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかきこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込みください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	400円	E 部品	350円
B 部品	400円	F 部品	200円
C 部品	400円	マーク	250円
D 部品	400円		

8805 ART No. J6

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご確認ください。

株長谷川製作所

静岡県焼津市八幡1193-2
〒425 TEL (0546) 28-8241

■デカールのじょうずな貼り方

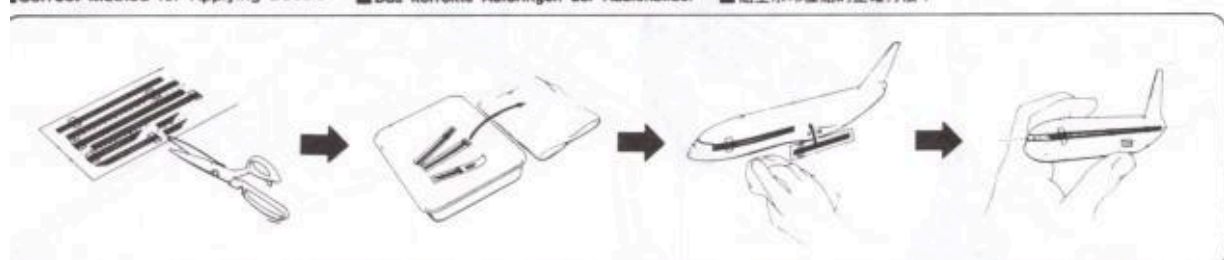
■Correct Method for Applying Decals

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

■貼上水印標貼の正確方法：



1. デカールを貼る場所のほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。

2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。

3. 水から出した後タオルの上にのせ、指先でデカールが動かか難くなった後、貼る場所において静かに台紙をずらします。

4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やさしく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。

5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

1. Clean model surface with wet cloth.

2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.

3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.

4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.

5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.

2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen ausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.

3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.

4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.

5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelrand mit einem feuchten Tuch.

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.

2. Découper chaque decalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.

3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.

4. Positionner la decalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la decalcomanie avec un chiffon doux.

5. Lorsque les decalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la decalcomanie.

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.

2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.

3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.

4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomanie mediante un panno soffice di cotone.

5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomanie stessa.

1. 用濕布拭淨模型表面

2. 按圖各標貼的形狀從標貼紙上切出、浸到溫水之中約20秒

3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙、如果屬實、則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上、小心地將底紙移去、把標貼留在模型表面

4. 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上、再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓、以擠出標貼底下的氣泡和水份

5. 標貼乾後、用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面、以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水、確保效果完美